

se:flair

sedus

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso



Funktion / Benutzerhinweise

A Höhe des Sitzes

Sitz tiefer stellen: **1.** Sitz belasten **2.** Taste nach oben ziehen (Sitz senkt sich langsam) **3.** Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

Sitz höher stellen: **1.** Sitz entlasten **2.** Taste nach oben ziehen (Sitz hebt sich langsam) **3.** Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

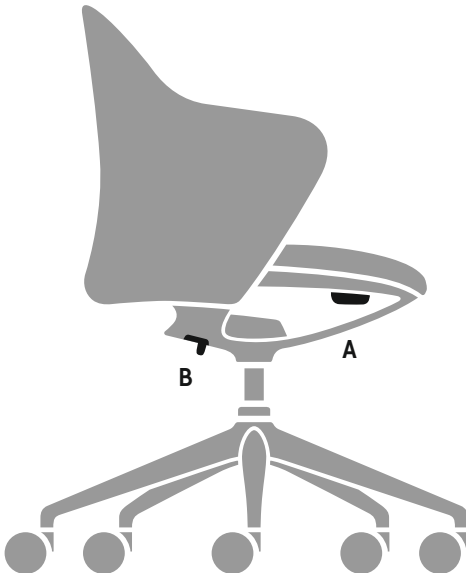
B Neigung der Rückenlehne

Rückenlehne arretieren: Rückenlehne entlasten, Schieber nach hinten drücken = Lehne ist arretiert

Arretierung lösen: Rückenlehne entlasten, Schieber nach vorne drücken = Lehne ist dynamisch eingestellt

Anwendung

se:flair darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z. B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Schalenkanten, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr. Das maximale Benutzergewicht ist auf der Produktkennzeichnung abzulesen. Diese ist direkt am Produkt angebracht.



Gleiter/Rollen

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Gleiter und Rollen:

- mit hartem Belag für textile Böden (serienmäßig),
- mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden,
- bei 4-Stern Aluminiumfuß und Holzgestell Filzgleiter für nicht textile Böden sowie Kunststoffgleiter für textile Böden.

Gleiter/Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelags:

1) Drehstuhl mit 5-strahligem Fußkreuz (mit Rollen):

Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

2) Drehstuhl mit 4-Stern Aluminiumfuß (mit Filzgleiter/Kunststoffgleiter): Gleiter einfach herausziehen bzw. einstecken.

3) Variante mit 4-Stern Holzgestell: Gleitersätze mit einem flachen Gegenstand vorsichtig aushebeln. Neue Gleitersätze anschließend von Hand aufclippen.

Reinigung des Filzgleiters: Um mögliche Beschädigungen des Bodenbelags zu vermeiden, wird empfohlen, die Filzgleiter regelmäßig zu säubern und festsitzende, grobe Schmutzpartikel (z. B. kleine Steine) zu entfernen.

Kunststoffteile

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung.

Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Polster

Textilien sollten regelmäßig gereinigt werden. Leichte Verschmutzungen können mit Druckluft weggeblasen, abgesaugt oder mit lauwarmem Wasser und einem feuchten Tuch beseitigt werden. Bitte nur Feinwaschmittel oder den von Sedus angebotenen Reinigungsschaum verwenden.

Leder

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wollappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden. Semi-Anilinleder nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

Sitzhöhenverstellung

Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Kolbenstange mit einem Lappen. Sonstige Arbeiten im Bereich der Gasfeder, wie z. B. der Austausch, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Function / Tips for users

A Height of the seat

Lowering the seat: **1.** Sit down on the seat **2.** Pull the lever upwards (the seat will drop slowly) **3.** Release the lever at the desired height = lock in position

Raising the seat: **1.** Stand up **2.** Pull the lever upwards (the seat will rise slowly) **3.** Release the lever at the desired height = lock in position

B Backrest tilt

Locking the backrest: remove the load on the backrest, push the slider backwards = backrest is locked

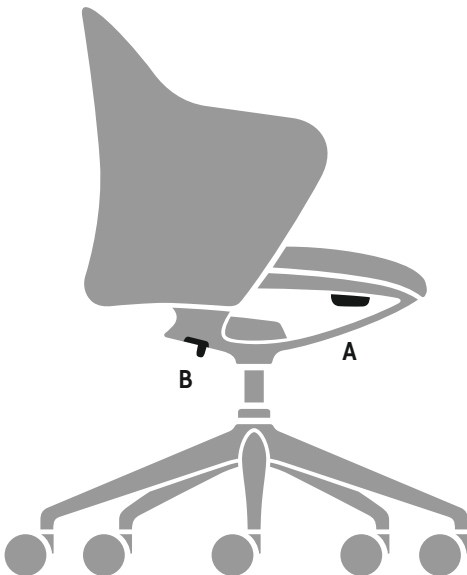
Releasing the lock: remove the load on the backrest, push the slider forward = backrest is dynamically adjusted

Correct use

se:flair may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention.

Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the edges of the seat shell or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

The maximum user weight is indicated on the product label which is attached to the product.



Glides/Castors

A variety of glides/castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- hard glides/castors for textile flooring [standard],
- soft glides/castors for all non-textile flooring,
- for 4-star aluminium base and wooden frame felt glides for non-textile floors and plastic glides for textile floors.

Changing glides/castors – this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering:

- 1) 5-star-base swivel chair (on castors): Simply pull out the castors and push new ones in.
 - 2) 4-star aluminium base swivel chair (with felt glides/plastic glides): Simply pull out the glides and push new ones in.
 - 3) Version with 4-star wooden frame: Carefully lever off the glides using a flat tool. Clip on new glides by hand.
- Cleaning the felt glides: To avoid damage to the floor covering, it is recommended to clean the felt glides regularly and remove coarse dirt particles (e.g. small stones).

Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

Upholstery

Clean textiles on a regular basis. Minor stains can be vacuumed or removed using compressed air or luke-warm water and a damp cloth. Only use mild detergent or the cleaning foam offered by Sedus.

Leather

Leather is a natural product. Colour shading gives the material its unmistakable touch. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for aniline dyed leather. Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.

Seat height adjustment

We recommend cleaning the piston rod regularly with a cloth. Other work on the gas spring, e.g. replacement, may only be carried out by trained staff.

Fonction / Conseils d'entretien

A Hauteur de l'assise

Pour abaisser l'assise : **1.** S'asseoir sur le siège.
2. Tirer le bouton vers le haut (l'assise descend lentement) **3.** Relâcher le bouton = bloquer, une fois que l'assise est à la bonne hauteur

Pour relever l'assise : **1.** Ne pas s'asseoir sur le siège.
2. Tirer le bouton vers le haut (l'assise monte lentement) **3.** Relâcher le bouton = bloquer, une fois que l'assise est à la bonne hauteur

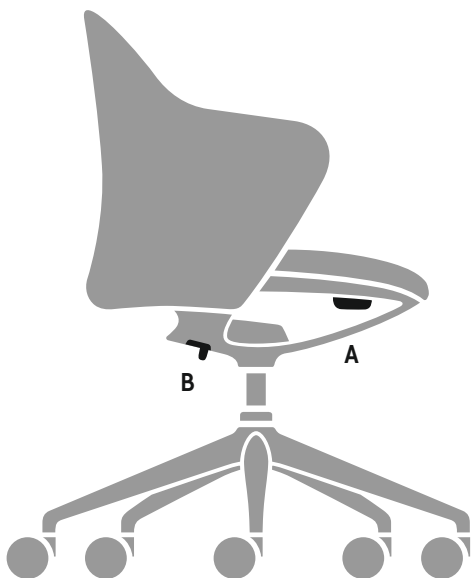
B Inclinaison du dossier

Verrouiller le dossier : délester le dossier, pousser la glissière vers l'arrière = le dossier est verrouillé

Déverrouillage : délester le dossier, pousser la glissière vers l'avant = le dossier est en position de réglage dynamique

Utilisation

se:flair doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Risque d'accident en cas d'utilisation non conforme (par ex. : aide à la montée, assise sur les rebords de la coque, sollicitations extrêmes d'un côté ou de l'autre). Le poids maximal de l'utilisateur est indiqué sur l'étiquette du produit. Celle-ci se trouve directement sur l'article.



Patins/Roulettes

Il existe différents patins et roulettes en fonction des différents revêtements de sol, conformément aux réglementations pour votre sécurité :

- à revêtement dur pour sols textiles (de série),
- à revêtement souple pour tout type de sol non textile,
- pour le piètement aluminium 4 branches et le piètement bois : patins en feutre pour les sols non textiles et patins pvc pour les sols textiles.

Changement des patins/roulettes : par ex. après un déménagement ou après avoir remplacé le revêtement au sol :

1) Siège de travail avec piètement 5 branches (doté de roulettes) : retirer ou mettre les roulettes, tout simplement.

2) Siège de travail avec piètement aluminium à 4 branches (doté de patins en feutres/patins synthétiques) : retirer ou mettre les patins, tout simplement.

3) Version avec piètement bois à 4 branches : retirer avec précaution les anciens patins à l'aide d'un objet plat adapté. Puis clipser les nouveaux patins à la main. Nettoyage des patins en feutre : pour éviter de détériorer le revêtement au sol, il est conseillé de nettoyer régulièrement les patins en feutre et de retirer toutes les salissures et particules incrustés (comme les petits graviers, par ex.).

Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Capitonages

Il convient de nettoyer régulièrement les textiles. Les salissures légères peuvent être soufflées à l'air comprimé, éliminées à l'aide d'un aspirateur ou enlevées à l'eau tiède, avec un chiffon humide. Veuillez utiliser uniquement une lessive pour linge délicat ou la mousse nettoyante proposée par Sedus.

Cuir

Le cuir est un produit naturel. Ses irrégularités confèrent à la matière toute sa singularité. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser uniquement des produits d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. Ne pas exposer le cuir semi-aniline aux rayons directs du soleil.

Réglage de la hauteur du siège

Nous recommandons un nettoyage régulier du tube central (sous l'assise) avec un chiffon. Autre entretien possible, comme par exemple le ressort à gaz, l'échange ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

Functie / Aanwijzingen voor de gebruiker

A Hoogte van de zitting

Zitting lager zetten: **1.** Zitting belasten **2.** Knop naar boven trekken [zitting gaat langzaam omlaag]

3. Knop bij gewenste zithoogte loslaten = vastzetten

Zitting hoger zetten: **1.** Zitting ontlasten **2.** Knop naar boven trekken [zitting gaat langzaam omhoog]

3. Knop bij gewenste zithoogte loslaten = vastzetten

B Schuinstand van de rugleuning

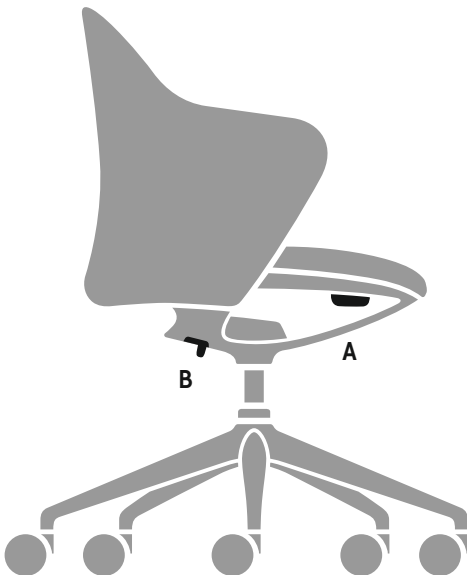
Rugleuning vergrendelen: rugleuning niet belasten, duw de schuif naar achteren = leuning is vergrendeld

Vergrendeling ontgrendelen: rugleuning niet belasten, duw de schuif vooruit = rugleuning is dynamisch ingesteld

Gebruik

se:flair mag alleen volgens de voorschriften onder naleving van de algemene zorgplicht worden gebruikt. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of zitten op de schaalranden of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

Het maximale gebruikersgewicht kan worden afgelezen op het productlabel. Dit is direct aan het product bevestigd.



Glijders/Wielen

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform veiligheidsvoorschriften, verschillende glijders en wielen:

- met harde coating voor textiele vloeren (standaard),
- met zachte coating voor niet textiele vloeren,
- met 4-teens aluminium voet en houten frame, viltglijders voor niet-textiele vloerbedekkingen en kunststof glijders voor textiele vloerbedekkingen.

Glijders/wielen vervangen: bijv. na een verhuizing of na het vervangen van de vloerbedekking:

1) Bureaustoel met 5-teens kruisvoet (met wielen):

wielen eenvoudig uittrekken resp. insteken.

2) Bureaustoel met 4-teens kruisvoet aluminium (met viltglijders/kunststof glijders): glijders eenvoudig uittrekken resp. insteken.

3) Variant met 4-teens houten frame: glijderelementen met een plat voorwerp voorzichtig eruit wippen. Nieuwe glijderelementen aansluitend met de hand vastklikken. Reiniging van de viltglijder: om mogelijke beschadigingen van de vloerbedekking te voorkomen, wordt aanbevolen de viltglijders regelmatig schoon te maken en vastzittende, grote vuildeeltjes (bijv. kleine steentjes) te verwijderen.

Kunststof delen

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Stoffering

Textiel moeten regelmatig worden gereinigd. Lichte vervuilingen kunnen worden weggeblazen met perslucht, worden afgezogen of verwijderd met lauwwarm water en een vochtige doek. Gebruik alleen een fijnwasmiddel of het door Sedus aangeboden reinigingsschuim.

Leder

Leder is een natuurproduct. Vergroeiingen geven het materiaal zijn onmiskenbare karakter. Lichte vervuilingen met een zachte wollen doek wegvegen. Bij zwaardere vervuiling alleen onderhoudsmiddelen voor anilinegekleurd leder gebruiken. Semi-anilineleder niet blootstellen aan direct zonlicht.

Zithoogte verstelling

Wij adviseren de stand van de gasveer regelmatig met een lap te reinigen. Andere werkzaamheden met betrekking tot de gasveer, zoals bijvoorbeeld de vervanging ervan, mogen enkel door vakmensen uitgevoerd worden.

Funzione / Indicazioni per l'utilizzatore

A Altezza del sedile

Abbassamento del sedile: **1.** A sedile carico **2.** Sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente) **3.** Rilasciare la leva alla posizione dell'altezza sedile desiderata = bloccaggio

Sollevamento del sedile: **1.** A sedile scarico **2.** Sollevare la leva (il sedile si alza lentamente) **3.** Rilasciare la leva alla posizione dell'altezza sedile desiderata = bloccaggio

B Inclinazione dello schienale

Bloccare lo schienale: schienale scarico, spingere il cursore all'indietro = lo schienale si blocca

Sblocco: schienale scarico, spingere il cursore in avanti = regolazione dinamica dello schienale

Utilizzo

se:flair può essere impiegata solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza.

In caso di utilizzo inappropriato (es. al posto di una scala, sedendosi sul bordo della scocca, o con carichi estremi unilaterali) sussiste il rischio di incidente.

Il peso massimo dell'utente è riportato sull'etichetta attaccata direttamente al prodotto.

Piedini e rotelle

Per la sicurezza dell'utilizzatore e per i diversi tipi di pavimentazione, sono disponibili, come previsto dalle norme di sicurezza, diversi piedini e rotelle:

- con rivestimento duro per pavimenti in tessuto (di serie),
- con rivestimento morbido per tutti i pavimenti non in tessuto,
- per la base in alluminio a 4 razze e la struttura in legno, piedini in feltro per pavimenti non in tessuto e in plastica per pavimenti in tessuto.

Sostituzione di piedini/rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo aver sostituito il rivestimento del pavimento:

- 1) Sedile girevole con base a 5 razze (con rotelle): basta estrarre o inserire le rotelle.
 - 2) Sedile girevole con base a 4 razze in alluminio (con piedini in feltro/piedini in plastica): basta estrarre o inserire i piedini.
 - 3) Variante con struttura a 4 razze in legno: estrarre con cautela i vecchi inserti dei piedini utilizzando un oggetto piatto. Dopodiché, agganciare a mano i nuovi inserti.
- Pulizia piedini in feltro: per evitare possibili danni al pavimento, si raccomanda di pulire regolarmente i piedini in feltro e di rimuovere le particelle di sporco più grandi rimaste attaccate (ad es. sassolini).

Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detersivi aggressivi.

Imbottitura

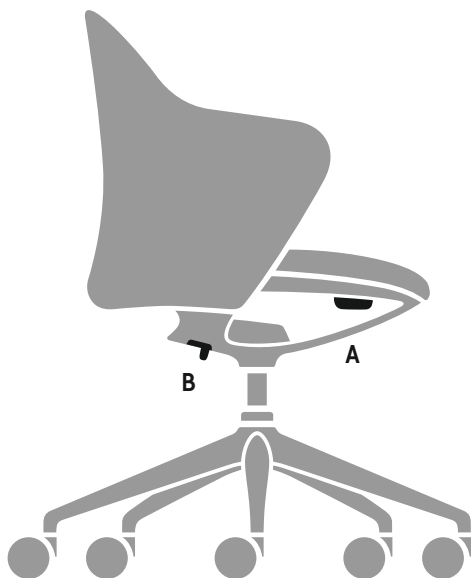
I tessuti devono essere puliti regolarmente. Lo sporco leggero può essere soffiato via con aria compressa, aspirato o rimosso con acqua tiepida e un panno umido. Si prega di utilizzare esclusivamente detersivi delicati o la schiuma detergente di Sedus.

Pelle

La pelle è un prodotto naturale. Le aderenze conferiscono al materiale il suo tocco inconfondibile. Strofinare lo sporco leggero con un panno di lana morbido. In caso di sporco intenso, utilizzare solo prodotti per la cura della pelle tinta all'anilina. Non esporre la pelle semi-anilina alla luce diretta del sole.

Regolazione altezza sedile

Consigliamo di pulire regolarmente il pistone con un panno. La manutenzione o sostituzione della cartuccia a gas può essere eseguita solo da personale specializzato.



Función / Indicaciones para el usuario

A Altura del asiento

Bajar el asiento: **1.** Siéntese **2.** Tire de la palanca hacia arriba (el asiento se hunde lentamente) **3.** Soltar el botón al alcanzar la altura deseada = bloquear

Elevar el asiento: **1.** Sin estar sentado **2.** Tire de la palanca hacia arriba (el asiento se eleva lentamente) **3.** Soltar el botón al alcanzar la altura deseada = bloquear

B Inclinación del respaldo

Bloquear el respaldo: Desbloquear respaldo, empujar la corredera hacia atrás = respaldo bloqueado

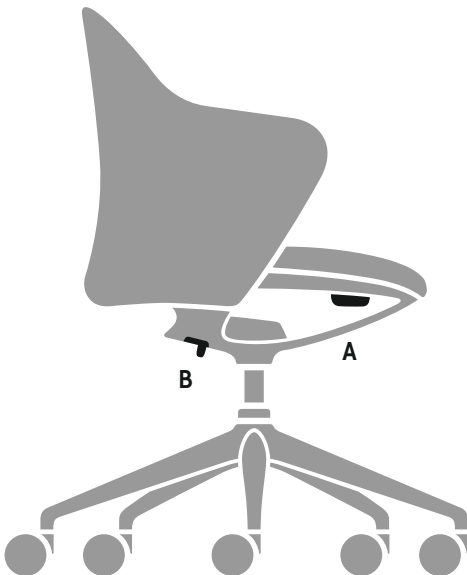
Desbloquear el respaldo: Desbloquear respaldo, empujar la corredera hacia delante = respaldo ajustado dinámicamente

Aplicación

se:flair debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado.

En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentarse sobre el borde de la carcasa o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

El peso máximo de uso se encuentra en la etiqueta del producto, que está pegada directamente al mismo.



Ruedas/elementos deslizantes

Por su seguridad y para los diversos revestimientos de suelos, disponemos de diferentes tipos de ruedas/elementos deslizantes conforme a las normativas de seguridad:

- con revestimiento duro para suelos con revestimiento textil (de serie),
- con revestimiento blando para todos los suelos sin revestimiento textil,
- en base de aluminio de 4 radios y base de madera, deslizantes de fieltro para suelos no textiles y deslizantes de plástico para suelos textiles.

Cambio de topes/ruedas: p. ej., tras una mudanza o en caso de cambio de suelo:

1) Silla giratoria con base de 5 brazos (con ruedas): simplemente extraer o insertar las ruedas.

2) Silla giratoria con base de aluminio de 4 brazos (con deslizantes de fieltro/deslizantes de plástico): simplemente extraer o insertar los topes.

3) Variante con estructura de madera de 4 brazos: sacar con cuidado los topes viejos con un objeto plano.

A continuación, encajar a mano los nuevos topes.

Limpieza de los deslizantes de fieltro: Para evitar posibles daños en el suelo, se recomienda limpiar regularmente los deslizantes de fieltro y eliminar las partículas de suciedad gruesas adheridas (p. ej., piedras pequeñas).

Piezas plásticas

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa.

Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

Acolchados

Los tejidos se deben limpiar regularmente. La suciedad ligera puede eliminarse aplicando aire comprimido, aspirando o con agua tibia y un paño húmedo. Utilizar únicamente detergente suave o la espuma limpiadora ofrecida por Sedus.

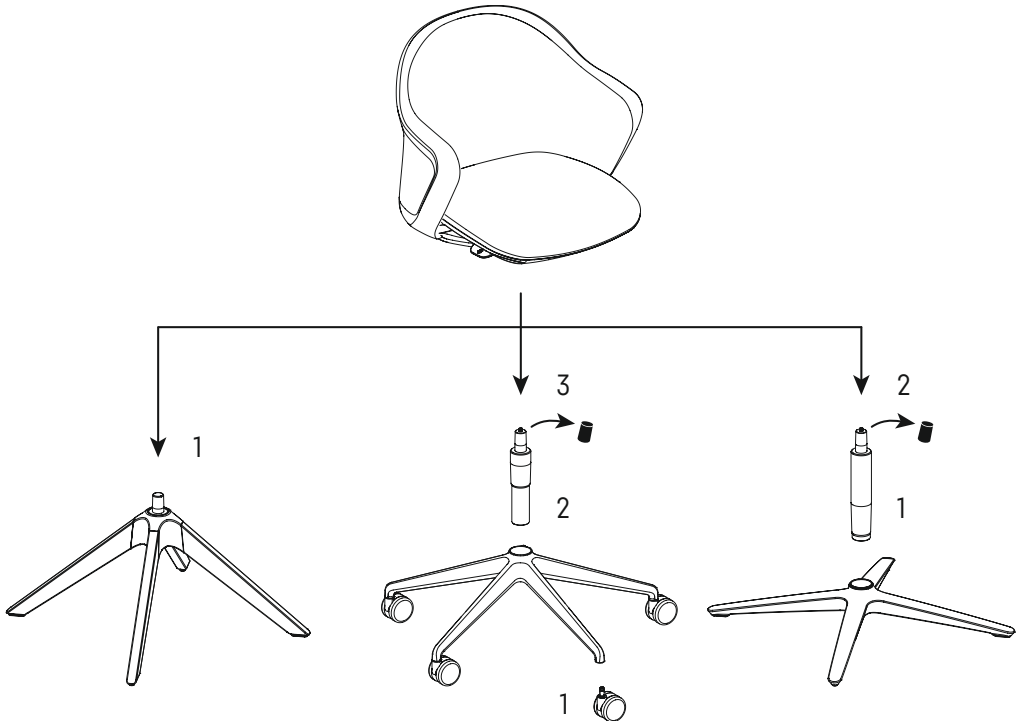
Piel

La piel es un producto natural. Las imperfecciones dan al material su toque inconfundible. Frotar con un paño suave de lana para eliminar la suciedad leve. En el caso de suciedad más intensa usar sólo productos para el cuidado de la piel coloreada con anilina. No exponer la piel semianilina a la radiación solar directa.

Ajuste de altura del asiento

Recomendamos limpiar la varilla del pistón con un paño. Otros trabajos en el muelle de gas, como por ejemplo cambiarlo, sólo puede llevarse a cabo por personal cualificado.

se:flair Box Montage / Assembly / Montage / Montage / Montaggio / Montaje



Hinweis / Tip / Remarque / Opmerking / Indicazione / Nota

Nach Montage Einzelteile durch Belastung (ca. 80 kg) verbinden, z. B. durch ruckartiges Daraufsitzen.
Empfehlung: vor dem ersten Gebrauch sollte die Arretierung der Rückenlehne gelöst werden.

After assembly, connect the parts by applying a load (approx. 80 kg), e.g. by sitting down heavily on the chair.
We recommend releasing the backrest locking mechanism before using the chair for the first time.

Une fois le montage effectué, bien assembler les différents éléments en exerçant une pression adaptée (env. 80 kg), par ex. : en vous asseyant brusquement dessus. Préconisation : avant la première utilisation, il est recommandé de débloquent le dossier.

Na montage losse onderdelen door belasting (ca. 80 kg) verbinden, bijv. door met een plof in de stoel te gaan zitten.
Aanbeveling: voor het eerste gebruik moet de vergrendeling van de rugleuning worden losgemaakt.

Dopo il montaggio delle singole parti assestare il tutto applicando un carico (ca. 80 kg), ad es. sedendosi sopra con movimenti a scatti.
Raccomandazione: prima del primo utilizzo è necessario sbloccare lo schienale.

Después del montaje, asentar las piezas aplicando una carga (aprox. 80 kg), p. ej., sentándose sobre ellas de forma brusca.
Recomendación: soltar el bloqueo del respaldo antes del primer uso.